**СИЛЛАБУС**

**2022-2023- оқу жылының көктемгі семестрі**

**«7M02302-Аударма ісі (шығыс тілдері) » білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің коды** | **Пәннің атауы**  **силлабус шығыс тіліндегі классикалық мәтіндерді аудару пәні** | **Магистранттің өзіндік жұмысы (СӨЖ)** | **Сағат саны** | | | | | **Кредит саны** | **магистранттің оқытушы басшылығымен өзіндік жұмысы (СОӨЖ)** |
| **Дәрістер (Д)** | **Практ. сабақтар (ПС)** | | **Зерт. сабақтар (ЗС)** | |
| PKT 4312 |  | 98 | 1 | 45 | |  | | 3 | 7 |
| **Курс туралы академиялық ақпарат** | | | | | | | | | |
| **Оқытудың түрі** | **Курстың типі/сипаты** | **Дәріс түрлері** | | | **Практикалық сабақтардың түрлері** | | **МӨЖ саны** | | **Қорытынды бақылау түрі** |
| офлайин | Практикалық |  | | | Міндеттерді шешу, талдау | | 7 | | Жазбаша емтихан |
| **Дәріскер** | Алиханкызы Г. | | | | | |  | | |
| **e-mail** | guliaalihankyzy@gmail.com | | | | | |
| **Телефондары** | 8707 8773735 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Курстың академиялық презентациясы** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Пәннің мақсаты** | **Оқытудың күтілетін нәтижелері (ОН)** | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)** |
| Студенттердің шет тілін жалпы білім беру блогының пәні ретінде шығыс тіліндегі классикалық мәтіндерді аудару пәнінің  практикалық деңгейін қалыптастыру дамуы туралы біліммен мәліметтермен кешенді түрде таныстыру.оны күнделікті қарым-қатынаста белсенді қолдану, шығыс тілі және оның классиктерінің шығармасын оқыту практикада меңгеруді үйрету | ОН 1. Оқу кезінде мәтінді түсіну, салыстра отырып зерттеу. Ойларды жазбаша түрде сауатты ұсыну қабілеттерін дамыту. | ЖИ 1.1 жазбаша тіл конструкцияларын қолдану;  ЖИ 1.2 Оқитын тілдің жазу обороттарын пайдалану. |
| ОН 2. Әр түрлі грамматикалық және лексикалық құрылымдарды, құрылымдар мен айналымдарды қолдану; оқылғанның негізгі ойларын тұжырымдау. | ЖИ2.1 Тұрақты сөз тіркестерін қолдану;  ЖИ2.2 Мәтінді салғастыра дұрыс жазу практикасы. |
| ОН 3. Зерттелетін мамандықтың профиліне сәйкес келетін сөзжасамдық модельдерді, көп мағыналы сөздердің контекстік мағыналарын, терминдер мен лексикалық құрылымдарды ажырата білу. | ЖИ 3.1 терминдерді түсіну үшін грамматикалық құрылымдар мен айналымдарды жіктеу;  ЖИ 3.2 Оқитын тілдің грамматикалық ерекшеліктерін анықтай отырып мәтінді талдау. |
| ОН 4. Зерттелетін мамандықтың профиліне сәйкес келетін сөзжасамдық модельдерді, көп мағыналы сөздердің контекстік мағыналарын, терминдер мен лексикалық құрылымдарды ажырата білу. | ЖИ 4.1 Оқитын тілдің сөздік құрамы мен оның дамуын жіктеу;  ЖИ 4.2 Оқитын тілдің грамматикалық ерекшеліктерін анықтау, ана тілімен салыстыру;  ЖИ 4.3 Оқитын тілдің морфологиялық құрылымын талдау. |
| **Пререквизиттер** | Оқитын тілдің теория негіздері | |
| **Постреквизиттер** | жоқ | |
| **Әдебиет және ресурстар** | **Негізгі:**   1. 汉语写作教程。中级 上，下北京语言大学出版社。2002年 2. 汉语作为第二语言教学方法。北京语言大学出版社。2015年 3. 对外汉语教学概论。北京语言大学出版社。1996年 4. 发展汉语。北京语言大学出版社。2016年 5. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017年 6. 汉语大词典。四川辞书出版社。2015年   **Интернет-ресурстар:**   1. <https://bkrs.info/> 2. <https://zhonga.ru/> 3. <https://zhongwen.com> 4. <https://shufazidian.com/s.php> | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Университеттік моральдық-этикалық құндылықтар шеңберіндегі курстың академиялық саясаты** | **Академиялық тәртіп ережелері:**  Барлық білім алушылар ЖООК-қа тіркелу қажет. Онлайн курс модульдерін өту мерзімі пәнді оқыту кестесіне сәйкес мүлтіксіз сақталуы тиіс.  **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Дедлайндарды сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі! Әрбір тапсырманың дедлайны оқу курсының мазмұнын жүзеге асыру күнтізбесінде (кестесінде), сондай-ақ ЖООК-та көрсетілген.  **Академиялық құндылықтар:**  - Практикалық / зертханалық сабақтар, СӨЖ өзіндік, шығармашылық сипатта болуы керек.  - Бақылаудың барлық кезеңінде плагиатқа, жалған ақпаратқа, көшіруге тыйым салынады.  -Мүмкіндігі шектеулі студенттер [a1.Guliya@mail.ru](mailto:a1.Guliya@mail.ru). е-мекенжайы бойынша консультациялық көмек ала алады. |
| **Бағалау және аттестаттау саясаты** | **Критериалды бағалау:** дескрипторларға сәйкес оқыту нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).  **Жиынтық бағалау:** аудиториядағы (вебинардағы) жұмыстың белсенділігін бағалау; орындалған тапсырманы бағалау. |

**ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕ (кестесі)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Апта / модуль | Тақырып атауы | ОН | ЖИ | Сағат саны | Ең жоғары балл | Білімді бағалау формасы | Сабақты өткізу түрі / платформа |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1-Модуль** 根据课文实习写作 | | | | | | |  |
| 1 | Дәріс 1. 《论语》 《学而篇》  Семинар 1. 翻译《学而篇》 | ОН 1 | ЖИ 1.1. | 3 | 15 | ТТ1 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| 2 | Дәріс 2. 《孟子》 《梁惠王上篇》Семинар 2 分析《孟子》 《梁惠王上篇》中的含义。 | ОН 1 | ЖИ 1.1 | 3 | 15 | ТТ2 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| 3 | Дәріс 3. 《孟子》 《梁惠王上篇》Семинар 2 分析《孟子》 《梁惠王上篇》中的含义。 | ОН 2 | ЖИ 2.3 | 3 | 15 | ТТ3 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| CӨЖ 1. CӨЖ 1 орындау бойынша кеңес беру |  |  |  |  | ЖТ1 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
|  | | | | | | | |
| 4 | Дәріс 4. 《大学 》 《第一篇》  Семинар 4. «客套和礼节» 文化情景读和说。 | ОН 1 | ЖИ 1.1  ЖИ 1.2 | 3 | 15 | ТТ4 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| 5 | Дәріс 5. 《大学 》 《第一篇》  Семинар 5. «准备旅行背包».  写: 你和长辈之间的称《大学 》 《第一篇》谓用词 | ОН 3 | ЖИ 3.1 | 3 | 15 | ТТ5 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| CӨЖ2 кеңес беру CӨЖ2 қабылдау  №2.СӨЖ论语 译文 | ОН 1 | ЖИ 1.1  ЖИ 1.2 |  | 25 | ЖТ2 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
|  | **АБ 1** |  |  |  | 100 |  |  |
|  | **2-Модуль** 用指定词语和句型写写作 | | | | | | |
| 6 | Дәріс 6. 《中庸 》 《第一章》  Семинар 6. 阅读 西汉 戴胜的 «礼记.乐天下» | ОН 3 | ЖИ 3.1  ЖИ 3.3 | 3 | 15 | ТТ6 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| 7 | Дәріс 7. 《诗经 》 《第一篇》  Семинар 7. 阅读. 《诗经 》 《第一篇》 | ОН 3 | ЖИ 3.1  ЖИ 3.3 | 3 | 15 | ТТ7 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| CӨЖ 3. МӨЖ 3 орындау бойынша кеңес беру |  |  |  |  | ЖТ3 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| 8 | Дәріс 8《尚书 》《虞书 –尧典》  Семинар 8. 举例男性与女性敬语用词的区别。 | ОН 4 | ЖИ 4.1  ЖИ 4.2 | 3 | 15 | ТТ8 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| 9 | Дәріс 9. 认知汉语视觉下的汉语吉祥语研究。  Семинар 9. 写关于世博会的吉祥语。 | ОН 1 | ЖИ 1.1  ЖИ 1.2 | 3 | 15 | ТТ9 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| 10 | Дәріс 10. 中国现代文学教学方法。  Семинар 10. 《尚书 》《虞书 –尧典》。 | ОН 1 | ЖИ 2.1  ЖИ 2.2 | 3 | 15 | ТТ10 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| CӨЖ4 кеңес беру және СӨЖ4 қабылдау  №4.CӨЖ «写面包的历史» |  |  |  | 25 | ЖТ4 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
|  | **МТ (Midterm Exam)** |  |  |  | 100 |  |  |
|  | **3-Модуль** 写作 | | | | | | |
| 11 | Дәріс 11. 《礼记》 《曲礼》Семинар 11.读 写 译文 | ОН 1 | ЖИ 2.1  ЖИ 2.2 | 3 | 15 | ТТ11 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| CӨЖ 5. CӨЖ орындау бойынша кеңес беру | ОН 1 | ЖИ 2.1  ЖИ 2.2 |  |  | ЖТ5 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
| 12 | Дәріс 12. 周易》 《乾卦》  Семинар 12. 分析本科内容 | ОН 3 | ЖИ 3.1  ЖИ 3.2 | 3 | 15 | ТТ12 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| 13 | Дәріс 13. 春秋》 《隐公元年》  Семинар 13. 春秋》 《隐公元年》内容 | ОН 1 | ЖИ 1.1  ЖИ 1.2 | 3 | 15 | ТТ13 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| CӨЖ 6. CӨЖ 6 «写一篇旅游说明书，介绍著名的旅游景点». |  |  |  |  | ЖТ6 | Офлайын |
| 14 | Дәріс 14. 《道德经》 《前十章》Семинар 14. «母亲的餐桌规矩» | ОН 3 | ЖИ 3.1  ЖИ 3.2 | 3 | 15 | ТТ14 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| 15 | Дәріс 15. 《墨子》 《亲》  Семинар 15. 翻译 «等» | ОН 4 | ЖИ 4.2 | 3 | 15 | ТТ15 | Офлайын  Zoom да вебинар |
| CӨЖ7 кеңес беру және МӨЖ 7 эмтихан талабына сай қорғау  №7.CӨЖ орындау бойынша кеңес беру |  |  |  | 25 | ЖТ7 | Офлайын  Zoom да вебинар/асинхронды |
|  | **АБ2** |  |  |  | 100 |  |  |

Факультет деканы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ем Наталья Борисовна

Факультеттің әдістемелік

кеңес төрайымы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Боранбаева А.Ж.

Кафедра меңгерушісі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Керімбаев Е.А.

Дәріскер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Алиханкызы Г.